

SVERIGES RUNINSKRIFTER

UTGIVNA AV

KUNGL. VITTERHETS HISTORIE OCH ANTIKVITETS AKADEMIEN

ANDRA BANDET

ÖSTERGÖTLANDS RUNINSKRIFTER

GRANSKADE OCH TOLKADE

AV

ERIK BRATE

STOCKHOLM

KUNGL. BOKTRYCKERIET. P. A. NORSTEDT & SÖNER

1911
[111410]

130. Linköping, »Skolemästare gård».

Pl. XLII. Fig. 2 (B. 851).

Litteratur: B. 851; L. 1135; W. 76; Peringskiöld, *Mon.* VII.

Peringskiöld yttrar om runstenens plats och utseende: »Uthi Linköping Stadz Scholmästaregård finnes En grof gråsteen af tre alnars Högd och så när två alnars bredd.»

Enligt måtten i B. 851 har runstenen varit 1,83 m hög, 96 cm bred nedtill över slingans korsning och 1,03 m över korsets kärna.

Inskriften är enligt B. 851:

iuar : raisti : iftir : anari : þutr : sin : trik : kupa :



2. Ög. 130. Linköping (B. 851).

Uti **putr** är **p** en vänderuna **q**.

Det kan icke avgöras, huruvida **iuar** skall uppfattas som *Ivar* eller *Jōar*, men då *Ivar* enligt Lundgren, *Personnamn*, mest förekommer i Dalarne, Norrland, Skåne och Finland och på *Joar* talrika exempel anföras från Östergötland, synes det sannolikare, att **iuar** skall återgivas med *Jōar*.

Ristningen **anari** kan icke omedelbart återgiva något namn utan måste liksom det följande **putr** vara lönnskrift. Genom en omställning erhålles av **anari** namnet ***ainar** *Ēnar*. Ristningen **putr** måste utgöra ett släktskapsord, och jag antager det föreställa ***brup**, en förkortning av ordet 'broder', jfr förkortningen **brup** 'bröder' Ög. 128, Linköping. Uti ***brup** har **b** uttryckts genom **t**, runan före **b** i runraden, liksom **airfb** = **sakum** m. m. Rök, för **r** har **R** begagnats och slutligen har ordningsföljden mellan **br** och **up** omkastats, varvid ristaren dock genom vänderunan **q** givit en antydning om att det skall läsas **up** och icke **pu**. Från medeltida handskrifter anføres en dylik omvändning av stavelser av W. Wattenbach, *Anleitung zur lateinischen Palæographie*, 4. Aufl., Leipzig 1886, s. 12—14, i det för *Arnulfus* skrives *fusnular*.

Inskriftens transskription är alltså sannolikt följande:

Jōar rēsti æftir Ēnar brōdur sinn, dræng gōðan.

Översättning: Joar reste (stenen) efter Enar, sin broder, en god kämpe.